



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009–2014

---

*Dokument ze zasedání*

---

**A7-0213/2014**

20. 3. 2014

## **ZPRÁVA**

o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na  
rozpočtový rok 2012, oddíl IV – Soudní dvůr  
(COM(2013)0570 – C7-0276/2013 – 2013/2199(DEC))

Výbor pro rozpočtovou kontrolu

Zpravodaj: Tamás Deutsch

## OBSAH

	<b>Strana</b>
1. NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	3
2. NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VÝSLEDEK ZÁVĚREČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU .....	10

## 1. NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2012, oddíl IV – Soudní dvůr  
(COM(2013)0570 – C7-0276/2013 – 2013/2199(DEC))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2012<sup>1</sup>,
  - s ohledem na konsolidovanou roční účetní závěrku Evropské unie za rozpočtový rok 2012 (COM(2013)0570 – C7-0276/2013)<sup>2</sup>,
  - s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o plnění rozpočtu na rozpočtový rok 2012, spolu s odpověďmi kontrolovaných orgánů<sup>3</sup>,
  - s ohledem na prohlášení<sup>4</sup> o věrohodnosti účtů a legalitě a správnosti uskutečněných operací na rozpočtový rok 2012 předkládané Účetním dvorem podle článku 287 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na čl. 314 odst. 10 a na články 317, 318 a 319 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>5</sup>, a zejména na články 50, 86, 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a kterým se zrušuje nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>6</sup>, a zejména na články 164, 165 a 166 tohoto nařízení,
  - s ohledem na článek 77 a přílohu VI jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A7-0213/2014),
1. uděluje vedoucímu soudní kanceláře Soudního dvora absolutorium za plnění rozpočtu Soudního dvora na rozpočtový rok 2012;
  2. předkládá své připomínky v níže uvedeném usnesení;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a usnesení, které je jeho nedílnou součástí, Radě, Komisi, Soudnímu dvoru Evropské unie, Účetnímu dvoru, evropskému

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 56, 29.2.2012.

<sup>2</sup> Úř. věst. C 334, 15.11.2013, s. 1.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 331, 14.11.2013, s. 1.

<sup>4</sup> Úř. věst. C 334, 15.11.2013, s. 122.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>6</sup> Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

veřejnému ochránci práv a evropskému inspektorovi ochrany údajů a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* (řada L).

## 2. NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**obsahujícího připomínky, které je nedílnou součástí rozhodnutí o udělení absolutoria za plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2012, oddíl IV – Soudní dvůr**

**(COM(2013)0570 – C7-0276/2013 – 2013/2199(DEC))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2012<sup>1</sup>,
  - s ohledem na konsolidovanou roční účetní závěrku Evropských společenství za rozpočtový rok 2012 (COM(2013)0570 – C7-0276/2013)<sup>2</sup>,
  - s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o plnění rozpočtu na rozpočtový rok 2012, spolu s odpověďmi kontrolovaných orgánů<sup>3</sup>,
  - s ohledem na prohlášení<sup>4</sup> o věrohodnosti účtů a legalitě a správnosti uskutečněných operací na rozpočtový rok 2012 předkládané Účetním dvorem podle článku 287 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na čl. 314 odst. 10 a na články 317, 318 a 319 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>5</sup>, a zejména na články 50, 86, 145, 146 a 147 tohoto nařízení,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a kterým se zrušuje nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>6</sup>, a zejména na články 164, 165 a 166 tohoto nařízení,
  - s ohledem na svá předchozí rozhodnutí a usnesení o udělení absolutoria,
  - s ohledem na článek 77 a přílohu VI jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A7-0213/2014),
1. s uspokojením konstatuje, že Účetní dvůr ve své výroční zprávě za rok 2012 konstatoval, že u Soudního dvora Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“) nezjistil v souvislosti s kontrolovanými oblastmi činnosti, tj. s lidskými zdroji a zadáváním zakázek, žádné

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 56, 29.2.2012.

<sup>2</sup> Úř. věst. C 334, 15.11.2013, s. 1.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 331, 14.11.2013, s. 1.

<sup>4</sup> Úř. věst. C 334, 15.11.2013, s. 122.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>6</sup> Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

závažné nedostatky;

2. vítá skutečnost, že Účetní dvůr na základě svého auditu dospěl k závěru, že platby v rozpočtovém roce uzavřeném 31. prosince 2012 v oblasti správních výdajů a ostatních výdajů orgánů a institucí nejsou zatíženy významnými chybami;
3. konstatuje, že v roce 2012 činily prostředky na závazky Soudního dvora celkem 343 567 692,52 EUR (v roce 2011 měl k dispozici 335 904 453,30 EUR) a že celková míra čerpání ve výši 98,63 % byla vyšší než v roce 2011; připomíná, že rozpočet Soudního dvora je čistě administrativní;
4. konstatuje, že počet projednávaných a uzavřených věcí v Tribunálu v roce 2012 mírně poklesl ve srovnání s předchozími lety (tj. 1 308 projednávaných věcí v roce 2011 a 1 237 projednávaných věcí v roce 2012); vyjadřuje však politování nad tím, že počet uzavřených věcí se snížil (714 uzavřených věcí v roce 2011 a 688 uzavřených věcí v roce 2012); je toho mínění, že návrh na vytvoření dalších míst soudců, kteří by byli jmenováni do Tribunálu, který ještě stále projednává Rada, by mohl přispět k efektivnímu snížení počtu projednávaných věcí;
5. konstatuje, že Soudní dvůr a Soud pro veřejnou službu vykazují tentýž trend: oproti stavu v roce 2011 bylo méně uzavřených věcí a více věcí stále v projednávání (Soudní dvůr: 849 projednávaných věcí v roce 2011 a 886 projednávaných věcí v roce 2012, a 638 uzavřených věcí v roce 2011 a 595 uzavřených věcí v roce 2012; Soud pro veřejnou službu: 178 projednávaných věcí v roce 2011 a 235 projednávaných věcí v roce 2012, a 166 uzavřených věcí v roce 2011 a 121 uzavřených věcí v roce 2012); konstatuje, že nedošlo k žádné výměně členů Soudu pro veřejnou službu;
6. žádá jasné informace o výstupu každého tříčlenného a pětičlenného senátu Soudního dvora a Tribunálu a tříčlenného a jednočlenného senátu Soudu pro veřejnou službu; žádá informace o počtu věcí, u nichž předseda a místopředseda po reorganizaci Soudního dvora vystupovali jako zpravodajové;
7. žádá Soudní dvůr, Tribunál a Soud pro veřejnou službu, aby poskytly informace o souhrnném počtu věcí projednávaných více než 24 měsíců;
8. zdůrazňuje skutečnost, že Soudní dvůr uznává, že je stále ještě prostor ke zlepšení v rámci stávajících prostředků, které má Soudní dvůr k dispozici; zdůrazňuje, že vnitřní reformy provedené v roce 2012, tj. vytvoření nového pětičlenného senátu a nového tříčlenného senátu a změny ve složení velkého senátu a také revize jednacího řádu, přispěly k určitým změnám v systému a že dalšími reformami je možno dosáhnout ještě více; žádá Soudní dvůr o informaci o počtu věcí, které byly v roce 2012 přiděleny každému zpravodaji Soudního dvora a Tribunálu;
9. naléhavě vyzývá Soudní dvůr, aby našel způsob, jak řádně zvládat trend nárůstu nových věcí a velké pracovní zátěže, protože pouze vnitřní reformy a revize jednacího řádu nebudou v následujících letech stačit k tomu, aby se počet projednávaných věcí na Soudním dvoře podařilo výrazně snížit; jednou z možností je podle něj snížení počtu týdnů, kdy se nekonají slyšení ani porady;

10. sdílí názor, že Tribunál by měl přijmout další opatření k omezení vedlejší činnosti svých členů a zaměstnanců; žádá Soudní dvůr, aby uplatňoval transparentnější přístup a na svých webových stránkách zveřejnil seznam vedlejších činností každého soudce;
11. požaduje, aby Účetní dvůr provedl srovnávací studii, jež poskytne informace o výstupu srovnatelných nejvyšších soudů členských států a Soudního dvora;
12. zdůrazňuje, že v letech, kdy končí mandát více soudcům, je vysoké riziko, že se sníží produktivita a že utrpí kontinuita a stabilita práce Soudního dvora, pokud Rada neprodlouží mandát příslušných soudců a pokud vznikne prodleva při jmenování soudců nových;
13. konstatuje, že Soudní dvůr má ze všech orgánů Unie nejvyšší podíl zaměstnanců pracujících v překladatelské službě: 47,3 % jeho zaměstnanců tvoří překladatelé a tlumočníci; je si vědom povinnosti Soudního dvora vést řízení ve všech 24 úředních jazycích Unie a překládat všechna rozhodnutí do všech úředních jazyků; je však přesvědčen, že existuje prostor pro racionalizaci překladatelských služeb Soudního dvora;
14. vyzývá Soudní dvůr, aby používal stejný způsob výpočtu nákladů na překlad jedné strany jako ostatní orgány a instituce, aby bylo možné stejným způsobem srovnávat náklady jednotlivých orgánů;
15. oceňuje přínosy aplikace e-Curia, která byla uvedena do provozu v listopadu 2011; s uspokojením konstatuje, že tato aplikace v souladu s očekáváním přispěla ke zlepšení výkonnosti při zpracovávání věcí;
16. bere na vědomí náklady vynaložené na projekt e-Curia a údržbu aplikace; vítá zlepšení, která byla v systému provedena s cílem vyhovět žádostem a námětům uživatelů; žádá, aby byl podrobně informován o tom, jak se systém průběžně aktualizuje a jaké jsou dodatečné náklady na něj;
17. vítá přechod od tištěných zpráv k elektronickému formátu; poznamenává, že aplikace e-Curia umožnila po 1. lednu 2012 elektronickou výměnu dokumentů k řízením Soudního dvora a jeho rozhodnutí mezi všemi částmi a soudy Soudního dvora; poukazuje na to, že poslední tištěné zprávy byly vydány ke konci roku 2012 a že přechod od tisku k elektronickému toku dokumentů vedl ke značnému snížení s tím spojených nákladů;
18. pokládá za velice pozitivní, že ke konci roku 2012 měla e-Curia 1 003 aktivních uživatelů, mezi nimi 14 členských států, dvě země Evropského sdružení volného obchodu a pět orgánů EU (na prvním místě Parlament, Radu a Komisi); lituje však toho, že některé státy stále ještě při výměně dokumentů se Soudním dvorem aplikaci e-Curia nepoužívají;
19. konstatuje, že v roce 2012 byla plná účast pouze na sedmi všeobecných schůzích Soudního dvora; žádá, aby byl pořad jednání těchto schůzí připojen jako příloha k výroční zprávě o činnosti za příslušný rok;
20. vítá skutečnost, že Soudní dvůr přijal předpisy týkající se důstojnosti na pracovišti, které se vztahují na veškeré zaměstnance pracující v kabinetu soudce i v administrativních útvech a obsahují postupy v případě stížností na obtěžování; zdůrazňuje skutečnost, že

je zásadní i v budoucnu udržet co nejlepší pracovní prostředí pro zaměstnance i soudce;

21. bere na vědomí přijetí nařízení (EU, Euratom) č. 741/2012 o změně Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské unie<sup>1</sup> a také přijetí nového jednacího řádu Soudního dvora v roce 2012; je přesvědčen, že navržené změny přispějí k tomu, aby Soudní dvůr lépe plnil své úkoly; očekává, že ve výroční zprávě o činnosti za rok 2013 bude podrobně uvedeno, jaké přináší tyto reformy výsledky;
22. vyjadřuje politování nad skutečností, že členské státy, které k Unii přistoupily v posledních 10 letech, nejsou zastoupeny na úrovni generálních ředitelů ani ředitelů orgánu; opakuje, že na těchto úrovních veřejné správy je třeba zajistit větší geografickou vyváženost, jak se již stalo v případě vedoucích oddělení;
23. vítá skutečnost, že organizační změna, při níž bylo vytvořeno ředitelství pro knihovnu, neměla rozpočtový dopad na vytvořená pracovní místa;
24. vítá skutečnost, že upomínkový program v roce 2012 u příležitosti 60. výročí vzniku Soudního dvora měl pouze minimální přímé náklady;
25. podporuje přístup Soudního dvora upřednostňovat využívání interních zdrojů, zejména u překladatelských služeb; vyzývá Soudní dvůr, aby posoudil možnost zavést pro některé specifické věci systém překladu „na požádání“, aby se ještě více snížil tlak ve smyslu množství dokumentů k překladu;
26. bere na vědomí zvýšení výdajů na středisko péče o předškolní děti a na tvorbu a distribuci dokumentů; vyzývá Soudní dvůr, aby zajistil, aby se tyto výchyly v budoucích letech neopakovaly;
27. potvrzuje, že počet slyšení a jiných schůzí s tlumočením se v roce 2012 i nadále zvyšoval, jak narůstalo množství věcí ve všech jurisdikcích;
28. vyjadřuje politování nad zpožděním při provádění kontrol ex post u výdajů spojených s údržbou zařízení a aplikací IT v infrastruktuře; konstatuje, že byl zahájen akční plán s cílem napravit výsledky kontrol ex post u nákladů na úklid a údržbu;
29. žádá Soudní dvůr, aby ve svých výročních zprávách o činnosti informoval o výsledcích a důsledcích uzavřených případů šetřených úřadem OLAF, v nichž byl předmětem vyšetřování Soudní dvůr nebo některý z jeho pracovníků;
30. žádá, aby k výroční zprávě o činnosti byla připojena politika Soudního dvora v oblasti budov;
31. vítá skutečnost, že Soudní dvůr vypracoval tak důkladnou a podrobnou výroční zprávu o činnosti a zahrnul do ní podrobné informace o svém řízení lidských zdrojů, jak Parlament požadoval;
32. vyzývá Účetní dvůr, aby do své příští výroční zprávy zahrnul přehled opatření, která

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES, Euratom) č. 741/2012 ze dne 11. srpna 2012 o změně Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské unie a přílohy I k němu (Úř. věst. L 228, 23.8.2012, s. 1).



Soudní dvůr přijal a která navazují na doporučení Parlamentu uvedená v tomto usnesení.

## VÝSLEDEK ZÁVĚREČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

<b>Datum přijetí</b>	18.3.2014
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+: [23] -: [2] 0: [0]
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Marta Andreasen, Inés Ayala Sender, Zuzana Brzobohatá, Tamás Deutsch, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Gerben-Jan Gerbrandy, Ingeborg Gräßle, Cătălin Sorin Ivan, Rina Ronja Kari, Monica Luisa Macovei, Jan Mulder, Eva Ortiz Vilella, Monika Panayotova, Crescenzo Rivellini, Paul Rübig, Bogusław Sonik, Bart Staes, Georgios Stavrakakis, Michael Theurer, Derek Vaughan
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Amelia Andersdotter, Philip Bradbourn, Esther de Lange, Vojtěch Mynář, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Barbara Weiler